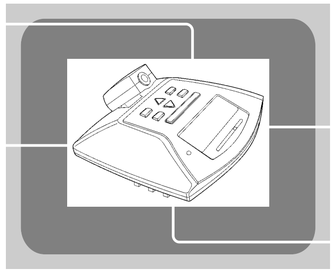
© elta GmbH
Carl Zeiss Straße 8 •
63322 Rödermark
Telephone +49 6074/69 60 0 •
Fax +49 6074/69 60 169



elta Germany

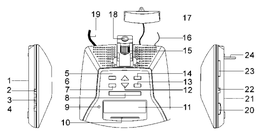
elta **4514**



*BEDIENUNGSANLEITUNG* (D) *INSTRUCKCJA OBSŁUGI* (PL)
*INSTRUCTION MANUAL* (GB) *MANUAL DE INSTRUCCIONES* (E)
*GEBRUIKSAANWIJZING* (NL) *MANUAL DE INSTRUÇÕES* (PT)
*MODE D'EMPLOI* (F) *NÁVOD K OBSLUZE* (CZ)
*INSTRUZIONI PER L'USO* (I) *KULLANIM KLAVUZU* (TR)
*KEZELÉSI UTASÍTÁS* (H)



| | VORSICHT | |
|---|---|---|
| Das dreieckige Blitzsymbol mit Pfeilkopf weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierter "gefährliche Spannung" im Inneren des Gerätes hin, die ausreichen kann, um für Personen die Gefahr eines elektrischen Schlages darzustellen. | GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES, NICHT ÖFFNEN<br>VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN DIE SCHRAUBEN NICHT ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN. ES SIND KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE IM INNEREN ENTHALTEN. WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ÜBERLASSEN | Das dreieckige Symbol mit dem Ausrufezeichen weist den Benutzer auf wichtige Bedien- und Wartungs- (Reparatur-) hinweise hin, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. |




1. Batteriefach (Unterseite des Gerätes)
2. Schalter Projektion ON/OFF
3. Schalter Alarm Off / Alarm Radio / Alarm Buzzer
4. Schalter Alarm 1 / Alarm 2 / Alarm 1 + 2
5. Taste Sleep
6. Taste Up
7. Taste Time Set
8. Taste Snooze
9. Sensor Helligkeitskontrolle des LCD-Displays
10. Frequenzskala und Frequenznadel
11. LCD-Display
12. Taste Dow
13. Taste Alarm Set
14. Taste Power ON/OFF
15. Anpassung der Schärfe
16. UKW-Drahtantenne
17. Signalantennne
18. Zeit-Projektor
19. Netzkabel
20. Regler Volume
21. Taste Reset (Unterseite des Gerätes)
22. Frequenzband
23. Regler Tuning
24. Verstellbarer Stand





EINFÜHRUNG
Dieses Gerät wurde entworfen, um Zeit und Datum automatisch mit dem Signal von DCF 77 in Frankfurt abzugleichen.

STROMANSCHLUSS
Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geeigneten Haushaltssteckdose. Dieses Gerät ist mit einem Stützbatteriesystem ausgestattet; dafür ist eine 9 V-Batterie nötig (nicht mitgeliefert). Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein; stellen Sie sicher, dass die positiven und die negativen (+ und -) Batteriepole mit den entsprechenden Anschlüssen im Batteriefach verbunden sind. Falls es zu einem Stromausfall kommen sollte, wird automatisch der Batteriestrom genutzt; Uhr und Weckeinstellungen laufen weiter. Sobald der Stromausfall behoben ist, nutzt das Gerät wieder den Netzstrom.

MIT DER NUTZUNG BEGINNEN
Drücken Sie Taste Reset (21) – an der Geräteunterseite gelegen – nachdem Sie den Stecker angeschlossen haben.
- Das Gerät zeigt 2 Sekunden lang alle Anzeigen und schaltet dann in den Einstellungsmodus.
- Das LCD-Display leuchtet auf.
- das Gerät sucht automatisch nach dem RCC-Signal (RADIO CONTROLLED CLOCK).

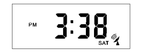
LCD-Display im Suchmodus

- Antennensymbol erscheint und bleibt angezeigt.
- Frequenzsymbol erscheint und wechselt in 0,5-Intervallen
- Falls nach 10 Minuten kein Signal empfangen wurde, stoppt das Gerät automatisch.

Anmerkung: Die automatische Suche kann durch 3 Sekunden langes Drücken auf Taste Snooze (8) gestoppt werden.








LCD-Display bei gutem Empfang

- Antennensymbol und alle Frequenzsymbole werden angezeigt.

LCD-Display bei schlechtem Empfang

- Antennensymbol und alle Frequenzsymbole erlöschen.

EMPFANG
- Nach 3 bis10 Minuten ist der Vorgang abgeschlossen.
- Sobald der Empfang abgeschlossen ist, blinken die Symbole nicht mehr.

| Starkes Signal | Schwaches Signal | Kein Signal |
|---|---|---|
| | | |

Anmerkung: Platzieren Sie die Signalantenne (17) nicht in der Nähe von Metall oder elektrischen Gegenständen, sondern in der Nähe eines Fensters mit unverstelltem Blick zum Himmel, um gute Resultate zu erzielen.

EINSTELLUNGEN MIT SIGNALEMPFANG
- Nicht notwendig, da die Daten automatisch angepasst werden.

EINSTELLUNGEN OHNE SIGNALEMPFANG – MANUELLE EINSTELLUNGEN
- Einstellungen können vorgenommen werden, wenn das Antennensymbol durch 2 Sekunden langes Drücken auf Taste Snooze (8) ausgestellt wurde.

ZEIT- UND KALENDEREINSTELLUNGEN
- Durch 2 Sekunden langes Gedrückthalten der Taste Time Set (7) im Normalmodus kann in den Zeiteinstellungsmodus gewechselt werden. Drücken Sie Taste Time Set (7), um die Anzeige wie folgt zu ändern:





Normal mode (Normalmodus) → Year → Month → Date → 12/24H → Hour → Minute → Normal mode (Normalmodus)

- Drücken Sie Taste Up (6), um ein späteres Datum einzustellen.
- Drücken Sie Taste Down (12), um ein späteres Datum einzustellen.
- Halten Sie die Taste Up oder Down 2 Sekunden lang gedrückt, um die automatische Vor- bzw. Rückwärtssuche zu aktivieren.

(a) Einstellung des Jahres

Voreinstellung: 2004
Einstellbare Jahre: Von 2000 bis 2099

(b) Einstellung des Monats

(c) Einstellung des Tages

(d) 12/24-Stundenanzeige

(e) Einstellung der Stunden

(f) Einstellung der Minuten

UMSCHALTEN VOM NORMALMODUS ZUR ANZEIGE DES JAHRES/ MONATS/TAGES
- Drücken Sie Taste Up (6), um vom Normalmodus in die Jahresanzeige zu gelangen.
- Drücken Sie Taste Down (12), um vom Normalmodus in die Anzeige von Monat und Tag zu gelangen.

Anmerkung: Nach 5 Sekunden schaltet das Gerät in den Echtzeitmodus zurück.

Jahresanzeige

Anzeige von Monat und Tag

ALARMEINSTELLUNGEN
- Alarm 1 und Alarm 2 können durch 2 Sekunden langes Gedrückthalten der Taste Alarm Set (13) im Normalmodus eingestellt werden. Sie gelangen nun in den Alarmmodus.
- Drücken Sie Taste Alarm Set (13), um die Anzeige wie folgt zu ändern:

Normal mode (Normalmodus) → Alarm 1 Hour → Alarm 1 Min → Weekend Alarm 1 → Alarm 2 Hour → Alarm 2 Min → Weekend Alarm 2 → Normal mode (Normalmodus)

- Drücken Sie Taste Up (6), um ein späteres Datum einzustellen.
- Drücken Sie Taste Down (12), um ein späteres Datum einzustellen.
- Halten Sie Taste Up oder Taste Down 2 Sekunden lang gedrückt, um die automatische Vor- bzw. Rückwärtssuche zu aktivieren.

Einstellung der Stunden – Alarm 1

Einstellung der Minuten – Alarm 1

Einstellung Wochenend-Alarm 1 (Mo – Fr)

Einstellung Wochenend-Alarm 1 (Mo – Sa)

Einstellung Wochenend-Alarm 1 (Mo – So)

Einstellung der Stunden – Alarm 2

Einstellung der Minuten – Alarm 2

Einstellung Wochenend-Alarm 2 (Mo – Fr)

Einstellung Wochenend-Alarm 2 (Mo – Sa)

Einstellung Wochenend-Alarm 2 (Mo – So)

ALARMEINSTLLUNGEN UND ALARM EIN-/AUSSTELLEN
- Stellen Sie den Schalter Alarm Off / Alarm Radio / Alarm Buzzer (3) auf Position , um sich mit dem Radio aufwecken zu lassen.
- Wählen Sie Position , um sich mit dem Summer aufwecken zu lassen
- Wählen Sie Position alarm off, um alle Alarme auszuschalten.

Alarm-Modus
- Mit dem Radio wecken

Alarm-Modus
- Mit dem Summer wecken

SUMMERTÖNE
- 1, Weckton: 8 Sekunden langer Alarm (1 Piepton)
- 2. Weckton: 8 Sekunden langer Alarm (2 Pieptöne)
- 3. Weckton: 8 Sekunden langen Alarm (4 Pieptöne)
- 4, Weckton: 36 Sekunden langer Daueralarm
- Wiederholung der Wecktöne 1 bis 4.

ALARM 1 UND ALARM 2 EIN-/AUSSTELLEN
- Der Alarm wird durch Einstellen des Schalters alarm off / alarm radio / alarm buzzer (3) auf die Position Radio oder Buzzer (Summer) aktiviert.
- Stellen Sie den Schalter Alarm 1 / Alarm 1+2 (3) auf Position AL1 + AL2, um beide Alarme zu aktivieren.
- Wählen Sie Position AL 1, um Alarm 1 zu aktivieren.
- Wählen Sie Position AL 2, um Alarm 2 zu aktivieren.

Modus: Alarm 1 und Alarm 2
- Beide Alarme sind auf „Mit dem Summer wecken" eingestellt.

Modus: Alarm 1
Mit dem Radio wecken.

Modus: Alarm 2
Mit dem Radio wecken.

Modus: Alarm 1 und Alarm 2
- Beide Alarme sind auf „Mit dem Summer wecken" eingestellt.

Modus: Alarm 1
Mit dem Summer wecken.

Modus: Alarm 2
Mit dem Summer wecken.

DAUER DES ALARMS
- Summeralarm oder Radioalarm ertönen für 30 Minuten falls während dieser Zeit keine Taste gedrückt wird. Danach stoppt der Alarm automatisch und startet am nächsten Tag zur selben Zeit.

ALARM BEENDEN
- Drücken Sie Taste Power (14), um den laufenden Alarm zu beenden; die Schlummerfunktion wird auch beendet.





Anmerkung: Der Alarm startet am nächsten Tag zur selben Zeit im Schlummermodus.
- Das Stellen des Schalters alarm off / alarm radio / alarm buzzer (3) auf Position alarm off (a) beendet den laufenden Alarm, (b) beendet die Schlummerfunktion und (c) schaltet alle Alarme aus.

SCHLUMMERFUNKTION SNOOZE
- Drücken Sie Taste Snooze (8), um die Schlummerfunktion während eines Alarms zu starten (Summeralarm oder Radioalarm ertönen nicht mehr).
- Die Schlummerzeit beträgt 9 Minuten.

EINSCHLAFFUNKTION SLEEP
- Drücken Sie Taste Sleep (5), um das Radio einzustellen; die Einschlafzeit blinkt 5 Sekunden lang. Drücken Sie Taste Sleep (5) innerhalb dieser 5 Sekunden ein weiteres Mal, um die Einschlafzeit von 90 Minuten auf 60 Minuten, 30 Minuten oder 15 Minuten zu verringern.

Einschlafzeit 90 Minuten

Einschlafzeit 60 Minuten

Einschlafzeit 30 Minuten

Einschlafzeit 15 Minuten








Einschlafzeit während der Echtzeitanzeige (Radio ist eingeschaltet)

RCC (RADIO CONTROLLED CLOCK – Signalempfang)
- Das Gerät startet den Empfang von Radiosignalen, nach dem Verbinden des Gerätes mit einer Stromquelle oder nach dem Zurücksetzen (Reset).
- Sie können die RCC-Funktion durch 3 Sekunden langes Drücken der Taste Snooze (8) aktivieren.
- Wenn das Radio eingestellt wird, wird der Empfang des aktuellen Wellenbereiches beendet oder der automatische Empfang des Wellenbereiches wird abgeschaltet.

Sommer-/Winterzeit (nur im RCC-Modus)
Die Umstellung zwischen Sommer- und Winterzeit geschieht automatisch.

Sommer-/Winterzeit (DTS)

BEDIENUNG DES RADIOS
- Drücken Sie Taste Power on/off (14), um das Radio einzustellen.
- Wählen Sie mit dem Schalter Wave Band (22) das Frequenzband AM (= MW) oder FM (= UKW) aus.
- Stellen Sie mit dem Regler Tuning (23) einen Radiosender ein.
- Drehen Sie am Regler Volume (20), um die Lautstärke auf das gewünschte Niveau einzustellen.
- Drücken Sie Taste Power on/off (14), um das Radio auszustellen.

Anmerkungen:
- Das MW-Frequenzband nutzt eine eingebaute Richtantenne. Drehen Sie das Radio, um den besten Empfang zu erzielen.
- Stellen Sie sicher, das die UKW-Drahtantenne (16) vollständig ausgerollt und ausgelegt ist, um den bestmöglichen UKW-Empfang zu erzielen.





PROJEKTOR
- Dieses Gerät ist mit einem eingebauten Projektor (18) ausgestattet, der die Zeit projiziert.
- Stellen Sie den Schalter Projection on/off (2) Auf Position ON, um die Projektion der Zeit zu aktivieren.
- Schärfeeinstellung: Drehen Sie am Regler Focus (15), bis die Zeit klar und deutlich an die Wand oder die Decke projiziert wird.

ANMERKUNG: DIE ZEIT WIRD IN ABGEDUNKELTEN RÄUMEN AN DIE WAND ODER DIE DECKE PROJIZIERT.
DER MAXIMALE PROJEKTIONSABSTAND BETRÄGT 1 BIS 3 METER.

ZURÜCKSETZEN (RESET)
- Die Taste Reset (21) befindet sich an der Geräteunterseite. Benutzen Sie zum Eindrücken der Taste einen Kugelschreiber. Diese Funktion sollte immer dann genutzt werden, wenn die Batterien ausgetauscht werden oder wenn das Gerät nicht wie gewünscht funktioniert. Hierdurch werden alle Einstellungen auf die Fabrikeinstellungen zurückgesetzt. Von Ihnen gespeicherte Daten werden allerdings gelöscht (Alarm- und Zeiteinstellungen).

ACHTUNG
- Es dürfen keine offenen Flammen, wie etwa angezündete Kerzen, auf dem Gerät abgestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in geschlossenen Bücherregalen oder in ungenügend belüfteten Regalen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit aus, um Feuer oder elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät sollte keinem direkten Sonnenlicht, keinen sehr hohen bzw. niedrigen Temperaturen, keiner Feuchtigkeit, keinen Vibrationen und auch keiner staubigen Umgebung ausgesetzt werden.
- Benutzen Sie keine Poliermittel, kein Benzol sowie keine Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel, um die Geräteoberfläche zu reinigen. Wischen Sie zur Reinigung mit einem sauberen weichen Tuch – angefeuchtet mit einem milden nicht abschleifenden Reinigungsmittel – die Geräteoberfläche ab.
- Versuchen Sie niemals, Drähte, Nadeln oder ähnliche Objekte in die Entlüftungsöffnungen oder in sonstige Geräteöffnungen zu stecken.





SPEZIFIKATIONEN

| | |
|---|---|
| Frequenzbereiche: | AM/MW 530 – 1600 kHz<br>FM/UKW 88 – 108 MHz |
| Ausgangsleistung: | 350mW |
| Lautsprecher-Widerstand: | 8 Ohm |
| Stützbatterie: | 9V-Batterie (für die Uhr) |
| Stromversorgung: Wechselstrom: | AC 230V ~ 50 Hz, 5 Watt |

ACHTUNG: FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES GERÄTES
Stellen Sie vor dem Anschließen an den Netzstrom die korrekte Stromspannung ein. Das Gerät könnte ansonsten beschädigt werden.

Warnung vor Tropf- und Spritzwasser:
Das Gerät darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt sein. Es dürfen keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie etwa Vasen, auf dem Gerät abgestellt werden.

Warnung zur Entlüftung: „Die normale Entlüftung des Gerätes darf nicht in ihrer Funktion behindert werden."





Achtung bei Kleinteilen und Batterien, bitte nicht Verschlucken, dies kann zu ernsthaften Schädigungen oder Ersticken führen. Achten Sie besonders bei Kindern darauf, dass Kleinteile und Batterien ausserhalb deren Reichweite sind.

Wichtige Hinweise zum Gehörschutz

Vorsicht:

Ihr Gehör liegt Ihnen und auch uns am Herzen.
Deshalb seien Sie bitte vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes.
Wir empfehlen: Vermeiden Sie hohe Lautstärken.

Sollte das Gerät von Kindern verwendet werden, achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu laut eingestellt wird.

Achtung!
Zu hohe Lautstärken können bei Kindern irreparable Schäden hervorrufen.

EINSTELLEN EINES SICHEREN LAUTSTÄRKEPEGELS
• Bei fortwährendem Hören von lauter Musik gewöhnt sich Ihr Gehör allmählich daran und vermittelt Ihnen dann den Eindruck, als ob die Lautstärke niedriger wäre.
• Was Ihnen normal erscheint, kann allerdings in Wahrheit schädlich sein.
• Um sich davor zu schützen, stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Pegel ein.
• Erhöhen Sie die Lautstärke langsam, bis Sie problemlos und klar hören können.
• Schäden an Ihrem Gehör sind vielfältig und können nicht rückgängig gemacht werden.
• Sollten sich Ihnen Beschwerden im Ohr bemerkbar machen, kontaktieren Sie bitte einen Arzt.

Lassen Sie NIEMALS Personen, und insbesondere keine Kinder, Gegenstände in Löcher, Schächte oder andere Öffnungen des Gehäuses stecken; dies könnte zu einem tödlichen elektrischen Schlag führen. Das Gerätegehäuse, darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

**Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend.**

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch für eine spätere Verwendung sorgfältig auf.

Behindern Sie nicht die Belüftung des Gerätes, wie etwa mit Vorhängen, Zeitungen, Decken oder mit Möbelstücken, die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein. Überhitzung kann Schäden verursachen und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.

**Hitze und Wärme**
Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Achten Sie darauf, das das Gerät keinen direkten Wärmequellen wie Heizung oder offenem Feure ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, das die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt sing.





**Feuchtigkeit und Reinigung**
Dieses Produkt ist nicht wasserfest! Tauchen Sie den Player nicht in Wasser ein und lassen ihn auch nicht mit Wasser in Berührung kommen. In den Player eindringendes Wasser kann ernsthafte Schäden verursachen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzen oder Schleifmittel enthalten, da diese den Player beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuc.

## Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.